LED LENSER®

Safety Instructions and Warnings
Sicherheits- und Warnhinweise
Consigne de sécurité et avertissements
Advertencias de seguridad
Istruzioni di sicurezza e avvertenze
Veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen
Avisos de segurança e advertências
Sikkerhets- og Varselshenvisninger
Säkerhetsanvisningar och varningar
Turvallisuusohjeita ja varoituksia
Sikkerheds- og advarselsanvisninger
Bezpečnostní pokyny a upozornění
Bezpečnostné a výstražné upozornenia
Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia
安全和警告注意事项
安全事項と注意事項
안전 지침 및 경고 표시
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης
Sigurnosne napomene i upozorenja
Biztonsági Figyelmeztetések
אזהרות והנחיות בטיחות
Indicații de siguranță și avertizări
Указания по технике безопасности и предупреждения
Varnostni napotki in opozorila
Güvenlik Önerileri ve Uyarılar

ZWEIBRÜDER® OPTOELECTRONICS GMBH & CO.KG
Kronenstr. 5-7 • 42699 Solingen • Germany
Tel. +49 (0)212/5948-0 • Fax +49 (0)212/5948-200
info@zweibrueder.com • www. zweibrueder.com

English — EN

Intended Use
Product to be used as a lamp.
Read and understand the operating manual.
Strictly follow the instructions.
(refer to www.zweibrueder.com).

About the Product
Do not swallow small parts. Keep small parts out of reach of children. The product is not suitable for children.
The product should only be used as intended.
Strictly follow the instructions.
Strictly follow the instructions in the enclosed Quick Start Guide regarding the specifications of permitted batteries.

Notes on Ambient Conditions
Only use the product in a temperature range between -20 and 60 °C.
Avoid direct and durable sunlight. Avoid high humidity and/or moisture.
Do not expose the product to solvents and/or vapors.
Do not use the product in an explosive atmosphere. Do not expose the product to strong vibrations.

Notes on Handling of Product
Do not wear products with headband around your neck. Do not use the product as a tool.
Risk of heat build-up e.g. if the product is covered during operation.
The LEDs of the product correspond to the risk group 2 according to DIN EN 62471-1.
Risk of blinding! Do not look directly into the beam of light. The light beam should not be directed into the eye. Do not use the product for eye examinations (eye pupil examinations).
Increased risk of blinding. The eye's ability to respond decreases under the influence of drugs, medicines, alcohol.
Risk of retinal lesions. The product emits blue light (400- 780 nm). Do not look directly into the beam of light.
Do not use any light-bundling instruments together with the product.
Do not short-circuit the contacts of the product.
Products with permanent magnets are a danger for persons with heart pacemakers. They should always keep a safety distance to the components with permanent magnet.
If you do not use the product for a longer period of time, remove the batteries from the product.

Notes on Maintenance/Repair
Do not modify or adapt the product.
Repairs and maintenance must only be carried out by authorized personnel. For customer service, refer to www.zweibrueder.com

Notes on Batteries
Never use batteries and rechargeable batteries together. Consult the enclosed Quick Start Guide to know whether batteries and/or rechargeable batteries may be used for this product.
Store batteries/rechargeable batteries out of reach of children. Never expose batteries/rechargeable batteries to temperatures over 60°C (e.g. direct sunlight) or to open fire.
Do not expose batteries/rechargeable batteries to moisture. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
Observe the polarity.
Do not recharge batteries. Do not damage or open batteries/rechargeable batteries. Do not use rechargeable batteries or batteries capable of high current for battery-operated products.
Do not use full and empty batteries or old and new batteries together. Always replace the complete set of batteries/rechargeable batteries.
Only recharge batteries with a suitable charger.
Regularly recharge batteries (approx. every 3 months) if they are not used for a longer period of time.
Dispose of the batteries according to the national guidelines.

German — DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Produkt ist als Lampe zu verwenden.
Die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Hinweise zwingend beachten
(siehe www.zweibrueder.com).

Hinweise zum Produkt
Enthaltene Kleinteile nicht verschlucken. Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Produkt ist für Kinder nicht geeignet.
Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Alle Hinweise sind zwingend einzuhalten.
Die Hinweise in der beiliegenden Kurzanleitung bezüglich der Spezifikationen der zulässigen Batterien sind zwingend einzuhalten.

Hinweise zu Umgebungsbedingungen
Das Produkt darf nur im Temperaturbereich von -20 bis 60 °C verwendet werden.
Dauerhafte, direkten Sonnenbestrahlung vermeiden.
Hohe Feuchtigkeit und/oder Nässe vermeiden.
Produkt darf keinen Lösungsmitteln und/oder Dämpfen ausgesetzt werden.
Produkt darf nicht in explosiver Atmosphäre verwendet werden. Produkt darf keinen starken Erschütterungen ausgesetzt werden.

Hinweise zum Umgang mit dem Produkt
Bei Produkten mit einem Kopfband dieses nicht um den Hals tragen. Das Produkt nicht als Werkzeug einsetzen.
Wärmestaugefahr, wenn Produkt im Betrieb z. B. abgedeckt wird.
Die LEDs des Produkts entsprechen der Risikogruppe 2 nach DIN EN 62471-1.
Blendgefahr! Nicht direkt in den Lichtstrahl blicken.
Der Lichtstrahl darf nicht ins Auge gerichtet werden. Produkt nicht für Augenuntersuchungen (Pupillentest) einsetzen.
Erhöhte Blendgefahr. Die Reaktionsfähigkeit der Augen nimmt unter Einfluss von Drogen, Medikamenten, Alkohol ab.
Gefahr einer Netzhautverletzung. Das Produkt emmitiert Blaulicht (400-780 nm). Nicht direkt in den Lichtstrahl schauen.
Keine lichtbündelnden Instrumente zusammen mit dem Produkt verwenden.
Kontakte des Produkts nicht kurzschließen.
Bei Produkten mit Dauermagneten besteht Gefahr für Personen mit Herzschrittmachern. Diese müssen immer einen Sicherheitsabstand zu den Bauteilen mit Dauermagnet einhalten.
Bei längerem Nichtgebrauch die Akkus/Batterien aus dem Produkt entfernen.

Hinweise zu Wartung/Reparatur
Das Produkt darf nicht umgebaut und/oder verändert werden.
Reparaturen und Wartung darf nur autorisiertes Fachpersonal durchführen. Kundendienst siehe www.zweibrueder.com

Hinweise zu den Batterien
Nie Batterien und Akkus zusammen verwenden. Ob bei dem vorliegenden Produkt Batterien und/oder Akkus eingesetzt werden dürfen, ist der beiliegenden Kurzanleitung zu entnehmen.
Akkus/Batterien nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Akkus/Batterien nicht über 60 °C erhitzen (z. B. Sonneneinstrahlung) oder ins Feuer werfen.
Akkus/Batterien dürfen keiner Nässe aussetzt werden. Akkus/Batterien nicht kurzschließen.
Polarität beachten.
Batterien nicht aufladen, Akkus/Batterien nicht beschädigen oder öffnen. Bei batteriebetriebenen Produkten keine Akkus und hochstromfähige Batterien verwenden.
Keine leeren und vollen Akkus bzw. alte und neue Batterien zusammen verwenden. Akkus/Batterien in einem Satz tauschen.
Akkus nur mit geeignetem Ladegerät aufladen.
Bei längerem Nichtgebrauch Akkus regelmäßig nachladen (ca. alle 3 Monate).
Akkus/Batterien entsprechend den nationalen Richtlinien entsorgen.

French — FR

Utilisation correcte
Le produit doit être utilisé comme lampe.
Lisez les instructions et assurez-vous que vous les avez bien comprises (voir www.zweibrueder.com).

Consignes relatives au produit
N'avalez pas les petites pièces incluses. Conservez les petites pièces adjointes hors de la portée des enfants. Le produit n'est pas adapté aux enfants.
Le produit ne doit être utilisé que de manière correcte. Vous devez absolument respecter les consignes.
Respectez absolument les consignes du manuel abrégé ci-joint concernant les spécifications des piles autorisées.

Remarques sur les conditions ambiantes
N'utilisez le produit que dans la plage de température allant de -20 à 60 °C degrés.
Évitez le rayonnement solaire direct et prolongé.
Évitez l'humidité et / ou l'eau.
Le produit ne doit pas être exposé à des solvants et / ou des vapeurs.
Le produit ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.
Le produit ne doit pas être secoué fortement.

Consigne de manipulation du produit
Ne transportez pas les produits comportant un serre-tête autour de la gorge. N'utilisez pas le produit comme outil.
Risque d'accumulation de chaleur si le produit est, par exemple, recouvert alors qu'il se trouve en fonctionnement.
Les LED du produit sont conformes au groupe de risque 2 selon la norme DIN EN 62471-1.
Danger d'aveuglement ! Ne regardez pas directement dans le rayon lumineux.
Le rayon lumineux ne doit pas être orienté directement dans les yeux. N'utilisez pas le produit pour examiner les yeux (test des pupilles).
Danger d'éblouissement accru. La capacité de réaction des yeux diminue sous l'influence des drogues, médicaments et de l'alcool.
Danger de lésion rétinienne. Le produit émet de la lumière bleue (400-780 nm). Ne regardez pas directement dans le faisceau lumineux.
N'utilisez pas d'instruments de condensation de la lumière avec le produit.
Ne court-circuitez pas les contacts du produit.
Les produits incluant un aimant permanent peuvent être à l'origine de dangers pour les personnes portants un stimulateur cardiaque. Ces personnes doivent toujours maintenir une distance de sécurité avec les composants comprenant un aimant permanent.
En cas de non-utilisation prolongée des accumulateurs / piles, retirez-les du produit.

Consigne d'entretien / réparation
Le produit ne doit pas être démonté et / ou transformé.
Seul un personnel spécialisé et agréé peut effectuer les réparations et la maintenance. Pour contacter le service clientèle, voir www.zweibrueder.com.

Consignes sur les batteries
N'utilisez jamais des piles et des accus simultanément. L'utilisation de piles et / ou de batterie pour le présent produit est indiquée dans le manuel d'accompagnement.
Ne conservez pas d'accus / piles à portée des enfants. Ne chauffez pas les accus / batteries à plus de 60 °C (par exemple, rayonnement solaire) ou ne les jetez pas dans le feu.
Les accus / batteries ne doivent pas être exposés à l'humidité.
Ne court-circuitez pas les accus / piles.
Respectez la polarité.
Ne chargez pas les piles, n'endommagez pas et n'ouvrez pas les piles / batteries.
Pour ce qui est des produits fonctionnant à pile, n'utilisez pas de piles et accus fournissant un courant intense.
N'utilisez pas des accus vides avec des accus pleins et de nouvelles piles avec des anciennes. Remplacez les accus / batteries ensemble.
Ne chargez les accus qu'avec un chargeur approprié.
Si vous n'utilisez pas les accus pendant longtemps, rechargez-les régulièrement (environ tous les 3 mois).
Mettez les accus / batteries au rebut en fonction des directives nationales.

Spanish — ES

Uso correcto
El producto debe utilizarse como lámpara.
Lea y comprenda el manual de servicio. Las instrucciones son de cumplimiento obligatorio (véase www.zweibrueder.com)

Advertencias sobre el producto
Evitar tragar piezas pequeñas. Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños pequeños. Este producto no es adecuado para niños pequeños.
El producto debe utilizarse exclusivamente según las instrucciones. Cumpla siempre todas las instrucciones de uso.
Las instrucciones en la guía breve adjunta respecto a especificaciones de baterías/pilas utilizables son de cumplimiento obligatorio.

Notas sobre las condiciones de entorno
El producto se utilizará sólo dentro de un ámbito de temperatura de -20 a +60 °C.
Evite exponerlo directamente a radiación solar durante mucho tiempo.
Evite la humedad y/o salpicaduras de agua.
El producto no debe exponerse a disolventes y/o a vapores.
El producto no debe utilizarse en atmósferas explosivas.
El producto no debe someterse a vibraciones fuertes.

Notas sobre las condiciones de entorno
Los productos con correa para la cabeza no deben llevarse colgando del cuello.
No utilizar el producto como herramienta.
Peligro de acumulación de calor, por ejemplo si se cubre el producto encendido con otro objeto.
Los LED del producto corresponden al grupo de riesgo 2 según DIN EN 62471-1.
¡Peligro de deslumbramiento! No mirar directamente en el haz de luz.
El rayo de luz no debe enfocarse directamente al ojo. El producto no es apto para realizar análisis oculares (test de pupilas).
Grave peligro de deslumbramiento. La capacidad de reacción de los ojos se reduce bajo la influencia de drogas, medicamentos y alcohol.
Peligro de lesiones en la retina. El producto emite una luz azul (400-780 nm) No mirar nunca directamente en el haz de luz.
No utilizar instrumentos de acumulación de haz lumínico con este producto.
No cortocircuitar los contactos de este producto.
En productos con imanes permanentes existe peligro para las personas con marcapasos. Estas personas deberán mantener una distancia de seguridad a los componentes con imanes permanentes.
Si no va a utilizar el producto durante un tiempo, extraiga las pilas/baterías del producto.

Notas sobre mantenimiento y reparación
El producto no debe ser desmontado ni modificado.
Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado autorizado. Para servicio al cliente, véase www.zweibrueder.com

Advertencias sobre las baterías
No mezcle nunca baterías recargables con pilas desechables. En las instrucciones breves adjuntas podrá ver si el producto permite el uso de baterías recargables y/o pilas desechables.
No guarde las pilas/baterías al alcance de niños.
No permita que las pilas/baterías se expongan a temperaturas superiores a los 60 °C (por ejemplo, colocándolas al sol) ni las lance al fuego.
Las pilas/baterías no pueden exponerse a agua o humedad.
No cortocircuite las pilas o baterías.
Observe la correcta polaridad.
No recargue pilas desechables, no dañe ni abra las baterías recargables.
En productos accionados por pilas no utilice baterías recargables o de alta intensidad.
No mezcle baterías vacías con llenas, así como tampoco pilas viejas con nuevas. Cambie toda las pilas o baterías al mismo tiempo.
Cargue las baterías sólo con el cargador adecuado.
En caso de no utilización durante largo tiempo, recargue regularmente las baterías (cada 3 meses, más o menos).
Las pilas y baterías recargables deben eliminarse según las disposiciones locales.

Italian — IT

Uso conforme alla destinazione
Utilizzare il prodotto come lampada.
Leggere e comprendere il manuale d'uso. Seguire rigorosamente le istruzioni
(vedi www.zweibrueder.com).

Note sul prodotto
Non ingerire la minuteria inclusa. Tenere la minuteria fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è adatto ai bambini.
Il prodotto deve essere usato solo in conformità alla destinazione. Attenersi rigorosamente a tutte le istruzioni.
Seguire rigorosamente le istruzioni nella guida rapida in dotazione in merito alle specifiche delle batterie consentite.

Note sulle condizioni ambientali
Il prodotto può essere utilizzato solo nella gamma di temperatura è compresa tra -20 e 60°C.
Evitare la luce solare permanente, diretta.
Evitare l'alta umidità.
Il prodotto non può essere esposto a solventi e/o vapori.
Il prodotto non deve essere utilizzato in un'atmosfera esplosiva.
Il prodotto non deve essere esposto a vibrazioni intense.

Note sull'uso del prodotto
Per i prodotti con una fascia per la testa, non indossarla attorno al collo.
Non utilizzare questo prodotto come attrezzo.
Rischio di accumulo di calore se ad esempio il prodotto è coperto durante il funzionamento.
I LED del prodotto corrispondono al gruppo di rischio 2 secondo la norma DIN EN 62471-1.
Rischio di accecamento! Non guardare direttamente il raggio luminoso.
Il raggio luminoso non deve essere diretto verso gli occhi. Non utilizzare prodotto per visite oculistiche (test delle pupille).
Aumento del rischio di accecamento. La capacità di reazione degli occhi si riduce sotto l'effetto di droghe, farmaci, alcool.
Rischio di lesioni alla retina. Il prodotto emette luce blu (400-780 nm). Non guardare direttamente verso il raggio luminoso.
Non utilizzare strumenti con fasci di luce insieme al prodotto.
Non mettere in corto circuito i contatti del prodotto.
Per i prodotti con magneti permanenti si corre il rischio per le persone portatrici di pacemaker. Queste ultime devono sempre mantenere una distanza di sicurezza dai componenti con magnete permanente.
In caso di mancato uso prolungato, rimuovere le batterie / gli accumulatori dal prodotto.

Istruzioni per la manutenzione / riparazione
Il prodotto non deve essere modificato e/o trasformato
Le riparazioni e la manutenzione possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato. Per il Servizio Clienti vedi www.zweibrueder.com

Note sulle batterie
Non utilizzare mai le batterie e gli accumulatori insieme. Se il prodotto in questione consente l'utilizzo delle batterie e/o degli accumulatori, si può evincere nella guida rapida in dotazione.
Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini.
Non riscaldare le batterie/gli accumulatori oltre i 60°C (ad esempio i raggi solari), né gettare nel fuoco.
Le batterie/gli accumulatori non devono essere esposti all'umidità.
Non mettere in corto circuito le batterie/gli accumulatori.
Rispettare la polarità.
Non ricaricare le batterie, non danneggiare, né aprire le batterie/gli accumulatori.
Per i prodotti alimentati a batteria non usare accumulatori e batterie ad alta corrente.
Non utilizzare assieme accumulatori scarichi e carichi e vecchie e nuove batterie. Sostituire le batterie/gli accumulatori in un pacchetto.
Ricaricare gli accumulatori solo con un apposito caricabatterie.
In caso di prolungato mancato utilizzo ricaricare gli accumulatori periodicamente (circa ogni 3 mesi)
Smaltire le batterie/gli accumulatori secondo le direttive nazionali.

Dutch — NL

Beoogd gebruik
Het product is te gebruiken als lamp.
Lees de gebruiksaanwijzing en zorg dat u deze begrijpt. De aanwijzingen moeten worden opgevolgd (zie www.zweibrueder.com).

Aanwijzingen m.b.t. het product
Slik de kleine onderdelen van het product niet in. Bewaar kleine onderdelen buiten bereik van kinderen. Het product is niet geschikt voor kinderen.
Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Alle aanwijzingen moeten altijd worden opgevolgd.
De aanwijzingen in de meegeleverde korte gebruiksaanwijzing m.b.t. de specificaties van de toegestane batterijen moeten altijd worden opgevolgd.

Aanwijzingen m.b.t. de omgevingsomstandigheden
Het product mag alleen worden gebruikt bij temperaturen tussen -20 en 60 °C.
Vermijd permanent direct zonlicht. Vermijd hoge vochtigheid of natheid.
Het product mag niet worden blootgesteld aan oplosmiddelen en/of dampen.
Het product mag niet worden gebruikt in een explosieve omgeving. Het product mag niet worden blootgesteld aan sterke schokken.

Aanwijzingen m.b.t. de omgang met het product
Draag producten met een hoofdband niet om de hals. Gebruik het product niet als gereedschap.
Gevaar voor warmtestuwing als het product tijdens het gebruik bijv. wordt afgedekt.
De leds van het product voldoen aan risicoklasse 2 volgens DIN EN 62471-1.
Gevaar voor verblinding! Kijk niet rechtstreeks in de lichtstraal.
De lichtstraal mag niet op de ogen worden gericht. Gebruik het product niet voor oogtests (pupillentest).
Verhoogd gevaar voor verblinding. De reactiesnelheid van de ogen neemt af onder invloed van drugs, medicijnen en alcohol.
Gevaar voor beschadiging van het netvlies. Het product straalt blauwlicht uit (400-780 nm). Kijk niet rechtstreeks in de lichtstraal.
Gebruik in combinatie met het product geen instrumenten die het licht bundelen.
Sluit de contacten van het product niet kort.
Bij producten met permanente magneten bestaat gevaar voor personen met pacemakers. Zij moeten altijd een veiligheidsafstand aanhouden tot de elementen met een permanente magneet.
Verwijder de accu's/batterijen uit het product wanneer het langere tijd niet wordt gebruik.

Aanwijzingen m.b.t. onderhoud/reparatie
Het product mag niet worden omgebouwd en/of gewijzigd.
Reparaties en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd vakpersoneel. Zie voor de klantenservice www.zweibrueder.com

Aanwijzingen m.b.t. de batterijen
Combineer accu's en batterijen niet. Of er bij het onderhavige product batterijen en/of accu's mogen worden geplaatst, is te vinden in de meegeleverde korte gebruiksaanwijzing.
Bewaar accu's/batterijen buiten bereik van kinderen. Verwarm accu's/batterijen niet tot boven 60 °C (bijv. zonlicht) en gooi ze niet in het vuur.
Accu's/batterijen mogen niet worden blootgesteld aan vocht. Sluit accu's/batterijen niet kort.
Let op de juiste poolrichting.
Laad batterijen niet op, beschadig of open accu's/batterijen niet. Gebruik bij producten op batterijen geen accu's en geen batterijen die geschikt zijn voor hoge stroom.
Gebruik geen combinatie van lege en volle accu's of oude en nieuwe batterijen. Vervang alle accu's/batterijen tegelijk.
Laad accu's alleen met een geschikt laadapparaat op.
Laad accu's regelmatig na wanneer ze langere tijd niet worden gebruikt (ca. om de 3 maanden).
Voer accu's/batterijen af volgens de nationale richtlijnen.

Portuguese — PT

Uso planejado
O produto deve ser usado como lâmpada.
Leia e compreenda o manual de operação. Necessariamente observar os avisos (veja www.zweibrueder.com).

Avisos sobre o produto
Não engolir peças pequenas contidas. Manter as peças pequenas fora do alcance de crianças. O produto não é adequado para crianças.
O produto somente pode ser usado conforme o planejado. Necessariamente atender a todos os avisos.
Necessariamente atender aos avisos do manual resumido em anexo quanto à especificação das baterias permitidas.

Avisos sobre condições ambientes
O produto somente pode ser usado na faixa de temperaturas de -20 até 60 °C.
Evitar irradiação solar direta permanente.
Evitar alta umidade e/ou locais molhados.
O produto não pode ser exposto a solventes e/ou vapores.
O produto não pode ser usado em atmosfera explosiva.
O produto não pode ser exposto a vibrações intensas.

Avisos sobre o manuseio do produto
Em caso de produtos com uma cinta para a testa, não usá-la no pescoço.
Não usar o produto como ferramenta.
Perigo de acúmulo de calor caso o produto seja coberto em uso.
Os LEDs do produto correspondem ao grupo de risco 2 conforme DIN EN 62471-1.
Risco de ofuscamento! Não olhar diretamente para o facho de luz.
O facho de luz não pode ser dirigido aos olhos.
Não usar o produto para exames dos olhos (teste de pupilas).
Risco elevado de ofuscamento. A capacidade de reação dos olhos diminui sob influência de drogas, medicamentos e álcool.
Risco de ferimento da retina. O produto emite luz azulada (400-780 nm). Não olhar diretamente para o facho de luz.
Não utilizar instrumentos concentradores de luz em conjunto com o produto.
Não curto-circuitar os contatos do produto.
Em caso de produtos com ímãs permanente há risco para pessoas com marca-passo. Elas deverão sempre manter uma distância de segurança aos componentes com ímãs permanentes.
Em caso de falta de uso prolongada remover os acumuladores/baterias do produto.

Avisos sobre a manutenção preventiva/reparos
O produto não pode ser reformado e/ou alterado.
Reparos e manutenção preventiva somente podem ser realizados por pessoal técnico autorizado. Para assistência técnica, veja www.zweibrueder.com

Avisos sobre as baterias
Nunca utilizar baterias e acumuladores juntos. Se o presente produto permite a aplicação de baterias e/ou acumuladores deve ser consultado no manual resumido em anexo.
Não guardar acumuladores/baterias ao alcance de crianças.
Nunca aquecer acumuladores/baterias acima de 60 °C (por ex., incidência de radiação solar) ou jogá-los no fogo.
Acumuladores/baterias não devem ser expostos à umidade.
Não curto-circuitar acumuladores/baterias.
Observar a polaridade.
Não carregar baterias, não danificar ou abrir acumuladores/baterias.
Em caso de produtos operados por baterias, não utilizar acumuladores e baterias de alta corrente.
Não utilizar juntos acumuladores vazios e carregados ou baterias velhas e novas. Trocar acumuladores/baterias em conjunto.
Somente carregar acumuladores com um carregador adequado.
Em caso de prolongada falta de uso recarregar os acumuladores regularmente (aprox. cada 3 meses)
Descartar acumuladores/baterias de acordo com as diretrizes nacionais válidas.

Norwegian — NO

Riktig bruk
Produktet skal brukes som en lampe.
Les og forstå driftsveiledningen. Du må absolutt ta hensyn til henvisningene
(seh www.zweibrueder.com).

Henvisninger vedrørende produktet
Smådeler det inneholder må ikke slukes. Oppbevar smådeler utenfor barns rekkevidde. Produktet er ikke egnet for barn.
Produkt skal kun brukes u henhold til bestemmelsene. Alle henvisninger må absolutt overholdes.
Henvisningene i den vedlagte kort-veiledningen vedrørende spesifikasjonene for tillatte batterier må absolutt overholdeshes.

Henvisninger vedørende krav til omgivelsene
Produktet må kun brukes i temperaturområdet fra -20 til 60 °C.
Unngå varig, direkte solbestråling. Unngå høy fuktighet og/eller væte.
Produktet må ikke utsettes for løsemidler og/eller damper.
Produktet må ikke anvendes i en eksplosiv atmosfære. Produktet må ikke utsettes for sterke rystelser.

Henvisninger vedrørende omgangen med produktet
Produkter med hodebånd skal ikke bæres rundt halsen. Benytt ikke produktet som verktøy.
Fare for stuing av varme, f.eks. hvis produktet dekkes til når det er i drift.
LEDene i produktet tilsvarer Risikogruppe 2 i henhold til DIN EN 62471-1.
Fare for blending! Se ikke direkte inn i lysstrålen.
Lysstrålen må ikke rettes inn i øyet. Produktet skal ikke benyttes til undersøkelser av øyne (test av pupiller).
Førhøyet fare for blending. Øynenes reaksjonsevne avtar under innflytelse av narkotika, medikamenter, alkohol.
Fare for skade på netthinnen. Produktet emitterer Blått lys (400-780 nm). Se ikke direkte inn i lysstrålen.
Benytt ingen instrumenter som bunter lyset sammen med produktet.
Kortslutt ikke produktets kontakter.
Ved produkter med permanentmagneter bestüår fare for personer med pacemakere. De må alltid ha en sikkerhetsavstand fra komponentene med permanentmagnet.
Når produktet ikke brukes over lengre tid, fjern akkumulatorer/batterier fra produktet.

Henvisninger vedrørende vedlikehold /reparasjon
Produktet må ikke ombygges og/eller forandres.
Reparasjoner og vedlikehold må kun gjennomføres av autorisert fagpersonale. Vedrkundeservice se www.zweibrueder.com

Henvisninger vedrørende batteriene
Benytt aldri batterier og akkumulatorer sammen. Om en kan benytte batterier og/eller akus i det foreliggende produktet kan en se i den vedlagte kort-veiledningen.
Akkus/batterier må ikke oppbevares innen barns rekkevidde. Akkus/batterier skal ikke oppvarmes over 60 °C (f.eks. på grunn av solbestråling) eller kastes inn i ild.
Akkus/batterier må ikke utsettes for være. Akkus/batterier skal ikke kortsluttes.
Ta hensyn til polaritet.
Opplad ikke batterier, skad eller åpne ikke akkus/batterier. Benytt ikke batterier som kan ta maksimalstrøm i batteridrevne produkter.
Benytt ikke tomme og fulle akkus hhv. Gamle og nye batterier sammen. Bytt et sett akkus/batterieer ut sammen.
Akkus skal kun opplades med et egnet ladeapparat.
Ved lengre tids ikke-bruk lad akkuene opp med jevne mellomrom (ca. hver 3. måned).
Akkus/batterier skal kastes i henhold til de nasjonale retningslinjer.

Swedish — SE

Avsedd användning
Produkten är avsedd att användas som lampa.
Läs bruksanvisningen och se till att du förstår innehållet innan du använder produkten. Alla råd och anvisningar skall följas (se www.zweibrueder.com).

Råd och anvisningar om produkten
Var försiktig med smådelar till produkten, så att ingen inte råkar svälja dem. Smådelar skall förvaras oåtkomliga för barn. Produkten är inte lämplig för barn.
Produkten får endast användas för avsett ändamål. Alla råd och anvisningar ska följas obligatoriskt.
De råd och anvisningar som gäller uppgifterna om godkända batterier i bifogad komigångmanual ska följas obligatoriskt.

Miljökrav
Produkten får endast användas vid temperaturer mellan -20 och 60 °C.
Undvik direkt varaktigt solljus.
Undvik hög luftfuktighet och/eller väta.
Produkten får varken utsättas för lösningsmedel och/eller ångor.
Produkten får inte användas i explosiv miljö.
Produkten får inte utsättas för starka vibrationer

Råd och anvisningar om hantering av produkten
Medföljer pannband till produkten får detta inte bäras runt halsen.
Produkten får inte användas som verktyg.
Fara för överhettning om produkten t.ex. täcks över när den används.
Produktens lysdioder uppfyller kraven i riskgrupp 2 enligt DIN EN 62471-1.
Bländningsrisk! Undvik att titta direkt på ljusstrålen.
Ljusstrålen får inte riktas mot ögat. Använd inte produkten för ögonundersökningar (pupilltest).
Ökad bländningsrisk! Ögats reaktionsförmåga avtar om man är påverkad av narkotika, läkemedel eller alkohol.
Risk för njurskador Produkten emitterar blått ljus (400-780 nm). Titta inte direkt in i ljusskällan.
Använd aldrig produkten tillsammans med ljussamlande instrument.
Produktens kontakter får inte kortslutas.
Produkter med permanentmagneter kan utgöra en fara för personer med pacemaker. Sådana personer måste alltid hålla ett säkerhetsavstånd till byggdelar med permanentmagneter.
Tänk på att ta ur batterierna ur produkten om den inte ska användas en längre tid.

Underhåll och reparation
Produkten får inte byggas om och/eller ändras.
Reparation och underhåll får endast utföras av behörig fackpersonal. Kundtjänst,
se www.zweibrueder.com

Råd och anvisningar om batterierna
Ej laddningsbara batterier får inte användas tillsammans med laddningsbara sådana. Vilken typ av batterier som ska användas i föreliggande produkt - ej laddningsbara och/eller laddningsbara - framgår av bifogad komigångmanual.
Batterierna skall förvaras oåtkomliga för barn.
Batterierna får inte utsättas för högre temperaturer än 60 °C (t.ex. direkt solljus) eller kastas i öppen eld.
Batterierna får inte utsättas för väta.
Batterierna får inte kortslutas.
Observera polariteten!
Ladda inte batterier som inte är laddningsbara och se till att laddningsbara batterier inte skadas eller öppnas.
Produkter som drivs med batterier som inte är laddningsbara får inte drivas med laddningsbara batterier eller högströmsbatterier.
Använd inte tomma och fulladdade batterier tillsammans. Detsamma gäller för gamla och nya, ej laddningsbara batterier. Byt alltid alla batterier tillsammans.
Se till att du använder rätt batteriladdare när du laddar laddningsbara batterier.
Om de laddningsbara batterierna inte har använts så ofta skall de laddas regelbundet (ungefär var tredje månad).
Batterierna uppfyller kraven i nationella direktiv.

Finnish — FI

Määräystenmukainen käyttö
Tuotetta on käytettävä lamppuna.
Käyttöohje on ehdottomasti luettava ja ymmärrettävä . Ohjeita tulee noudattaa.
(katso www.zweibrueder.com).

Ohjeita tuotteeseen
Älä nielaise pienosia. Pienosat on säilytettävä lasten ulottumattomissa. Tuote ei ole sovelias lapsille.
Tuotetta saa käyttää vain määräystenmukaisesti. Kaikkia ohjeita on ehdottomasti noudatettava.
Oheisessa pikaoppaassa olevia sallittuja paristoja koskevia määrityksiä on ehdottomasti noudatettava.

Ohjeita ympäristöolosuhteisiin
Tuotetta saa käyttää vain lämpötila-alueella -20 - 60 °C.
On vältettävä jatkuvaa, suoraa auringonsäteilyä.
On vältettävä korkeaa kosteutta tai märkyyttä.
Tuotetta ei saa altistaa millekään liuottimille tai höyryille.
Tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa. Tuotetta ei saa altistaa voimakkaalle tärinälle.

Ohjeita tuotteen käsittelyyn
Älä pidä nauhalla varustettuja tuotteita kaulan ympärillä. Tuotetta ei saa käyttää työkaluna.
Lämmön kasaantumisvaara, jos tuote esim. peitetään käytössä.
Tuotteen LEDit vastaavat riskiryhmää 2 DIN EN 62471-1 mukaan.
Häikäisyvaara! Älä katso suoraan valonsäteeseen.
Valonsädettä ei saa suunnata silmään. Tuotetta ei saa käyttää silmätutkimuksiin (pupillitesti).
Kohonnut häikäisyvaara. Silmien reaktiokyky vähenee huumeiden, lääkkeiden, alkoholin vaikutuksen alaisena.
Verkkokalvon vamman vaara. Tuote säteilee sinistä valoa (400-780 nm). Älä katso suoraan valonsäteeseen.
Älä käytä mitään valoa niputtavia kojeita yhdessä tuotteen kanssa.
Älä oikosulje tuotteen koskettimia.
Kestomagneeteilla varustettujen tuotteiden yhteydessä muodostuu vaara henkilöille, joilla on sydämentahdistin. Sellaisten henkilöiden tulee aina noudattaa turvaetäisyyttä kestomagneetteja sisältävien rakenneosien kanssa.
Pidemmän käyttämättömyyden yhteydessä poista tuotteesta akut/paristot.

Ohjeita huoltoon/korjaukseen
Tuotetta ei saa muunnella tai muuttaa.
Korjauksia ja huoltoa saa suorittaa vain valtuutettu ammattihenkilöstö.
Asiakaspalvelu katso www.zweibrueder.com

Ohjeita paristoille
Älä milloinkaan käytä paristoja ja akkuja yhdessä. Saako kyseisessä tuotteessa käyttää paristoja ja/tai akkuja, on katsottava oheista pikaohjetta.
Akkuja/paristoja ei saa säilyttää lasten ulottuvilla. Akkuja/paristoja ei saa kuumentaa yli 60 °C (esim. auringonsäteily) tai heittää tuleen.
Akkuja/paristoja ei saa altistaa kosteudelle. Akkuja/paristoja ei saa oikosulkea.
Napaisuus on huomioitava.
Paristoja ei saa ladata. Akkuja/paristoja ei saa vaurioittaa tai avata. Älä käytä paristokäyttöisissä tuotteissa akkuja ja voimavirtakykyisiä paristoja.
Älä käytä yhdessä tyhjiä ja täysiä akkuja tai vanhoja ja uusia paristoja. Vaihda akut/paristot yhdessä erässä.
Lataa akkuja vain sopivalla latauslaitteella.
Pidemmän käyttämättömyyden yhteydessä lataa akkuja säännöllisesti (n. 3 kuukauden välein).
Hävitä akut/paristot vastaavien kansallisten direktiivien mukaisesti.

Danish — DK

Beregnet brug
Produktet er beregnet til at blive brugt som en lampe.
Læs og forstå brugervejledningen. Følg altid anvisningerne. (se www.zweibrueder.com)

Anvisninger angående produktet
Slug ikke smådelene. Opbevar smådele udenfor børns rækkevidde. Produktet er ikke egnet til børn.
Produktet må kun benyttes til den beregnede brug. Alle anvisninger skal altid overholdes.
Anvisningerne i den vedlagte korte vejledning om specificeringer af de tilladelige batterier skal altid overholdes.

Anvisninger angående miljøbetingelser
Produktet må kun anvendes ved temperaturer mellem -20 og +60°C.
Undgå konstant, direkte sollys. Undgå høj fugtigkeit.
Produktet må ikke udsættes for opløsningsmidler og/eller dampe.
Produktet må ikke anvendes i en explosiv atmosfære. Produktet må ikke udsættes for stærke rystelser.

Anvisninger angående omgangen med produktet
Hvis produktet har et hovedbånd, må dette ikke hænges omkring halsen. Produktet må ikke bruges som værktøj.
Der er risiko for ophobning af varme, hvis produktet f.eks. dækkes til, når det er i brug.
Produktets LED-pærer svarer til risikogruppe 2 i henhold til EN 62471-1.
Der er risiko for at blive blændet! Kig ikke direkte ind i lysstrålen. Lysstrålen må ikke rettes direkte mod øjet. Benyt ikke produktet til undersøgelser af øjet (undersøgelse af pupillerne).
Der er forhøjet risiko for at blive blændet. Øjnenes reaktionstid aftager under indflydelse af stoffer, medikamenter eller alkohol.
Der er risiko for, at nethinden beskadiges. Produktet udstråler blålys (400 - 780 nm). Kig ikke direkte ind i lysstrålen. Brug ikke instrumenter, der koncentrerer lyset, sammen med produktet.
Kortslut ikke produktets kontakter.
Produkter med permanente magneter udgør en risiko for personer med hjerte-pacemaker. Disse personer skal altid overholde en sikkerhedsafstand til de dele, som indeholder den permanente magnet.
Hvis akkumulatorerne/batterierne ikke bruges i længere tid, skal de fjernes fra produktet.

Anvisninger angående vedligeholdelse/reparation
Produktet må ikke bygges om og/eller forandres.
Reparationer og vedligeholdelse må kun foretages af autoriserede sagkyndige.
Se www.zweibrueder.com for kundeservice.

Anvisninger angående batterierne
Brug aldrig batterier og akkumulatorer sammen. Det fremgår af den vedlagte korte vejledning, om batterier og/eller akkumulatorer må anvendes.
Opbevar ikke akkumulatorer/batterier indenfor børns rækkevidde. Opvarm ikke akkumulatorer/batterier over 60°C (f.eks. solindstråling) og kast dem aldrig ind i ild.
Akkumulatorerne/batterierne må ikke udsættes for fugtighed og må ikke blive kortsluttet.
Overhold polariteten.
Oplad ikke batterier. Beskadig eller åbn ikke akkumulatorerne/batterierne. Brug ikke akkumulatorer og batterier egnet til høj strøm til batteridrevne produkter.
Brug ikke tomme og fulde akkumulatorer eller gamle og nye batterier sammen. Byt akkumulatorer/batterier som et sæt.
Oplad kun akkumulatorer med en egnet oplader.
Hvis akkumulatorerne ikke bruges i længere tid, skal de genoplades (ca. hver 3. måned).
Ved bortskaffelse af akkumulatorer/batterier skal de nationale bestemmelser overholdes.

Czech — CZ

Účel použití
Výrobek musí být používán jako lampa.
Přečtěte si a porozumějte příručce. Přísně dodržujte pokyny
(viz www.zweibrueder.com).

Informace o produktu
Nepolykat obsažené malé části. Udržujte malé části mimo dosah dětí. Výrobek není vhodný pro děti.
Přípravek by měl být používán pouze, jak bylo zamýšleno. Všechny pokyny se musí povinné dodržovat.
Pokyny v přiloženém stručném manuálu ohledně specifikace přípustných baterie musí povinné dodržovat.

Pokyny k podmínkám prostředí
Výrobek může být použit pouze v rozmezí teplot -20 až 60° C.
Zamezte přímé sluneční záření.
Vyhněte se vysoké vlhkosti a /nebo vlhkým podmínkám.
Nevystavujte produkt rozpouštědlům a/nebo výparům.
Výrobek se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu.
Výrobek nesmí být vystaven intenzivním vibracím.

Pokyny k manipulaci s výrobkem
Výrobek s čelenkou nenoste kolem krku.
Nepoužívejte tento výrobek jako nářadí.
Riziko hromadění tepla, pokud je výrobek např. během provozu pokrytý.
LED diody výrobku jsou v rizikové skupině 2 podle DIN EN 62471-1.
Nebezpečí oslnění! Nedívejte se přímo do světelného paprsku.
Světelný paprsek by neměl být zaměřeny do oka. Výrobek nepoužívejte pro oční vyšetření (test zraku).
Zvýšené riziko oslnění. Citlivost oka klesá pod vlivem drog, léků, alkoholu.
Nebezpečí poranění sítnice. Tento výrobek emituje modré světlo (400 - 780 nm). Nedívejte se přímo do světelného paprsku.
Nepoužívejte optické nástroj (Lupy, čočky) spolu s výrobkem.
Nezkratujte kontakty výrobku.
U výrobků s permanentním magnetem sestává nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory. Tyto musí být vždy dodržovat bezpečnou vzdálenost k součástím s permanentním magnetem.
Při dlouhodobém nepoužívání vyjměte akumulátor/baterii z výrobku.

Pokyny pro údržbu/opravy
Výrobek nesmí být modifikován a/nebo pozměněn.
Opravy a údržbu smí provádět pouze autorizovaný personál. Zákaznický servis viz www.zweibrueder.com

Pokyny k bateriím
Nikdy nepoužívejte baterie a akumulátory zároveň. Zdali je výrobek vhodný pro baterie a/nebo akumulátory, lze zjistit ve stručné příručce.
Ukládejte baterie/akumulátory mimo dosah dětí.
Baterie/akumulátory nesmí překročit teplotu 60° C (např. sluneční záření), nevhazujte do ohně.
Baterie/akumulátory nesmí být vystaveny vlhkosti.
Nezkratujte Baterie/akumulátory.
Dbejte na správnou polaritu.
Nepokoušejte se baterii dobíjet, nepoškozujte a neotvírejte baterií/akumulátor.
U výrobků s bateriovým napájením nepoužívejte akumulátory a vysokoproudé baterie.
Nepoužívejte plné a prázdné akumulátory resp. staré a nové baterie dohromady.
Vyměňte akumulátory/baterie zároveň.
Nabíjejte baterii pouze s vhodnou nabíječkou.
Při dlouhodobém nepoužívání (cca každé 3 měsíce) pravidelně dobíjejte.
Baterie/akumulátory likvidujte v souladu s vnitrostátními předpisy.

Slovak — SK

Použitie podľa určenia
Výrobok sa používa ako svietidlo.
Návod na prevádzku si prečítajte a máte mu porozumieť. Pokyny sa musia dodržiavať
(viď www.zweibrueder.com).

Pokyny k výrobku
Neprehltnúť obsahujúce malé diely. Malé diely držať mimo dosah detí. Výrobok nie je vhodný pre deti.
Výrobok sa môže používať len podľa určenia. Všetky pokyny sa musia dodržať.
Dôsledne dodržiavať priložený krátky návod týkajúci sa špecifikácií dovolených batérií.

Pokyny pre podmienky okolia
Výrobok sa smie používať v rozmedzí teplôt od -20 do 60 °C.
Zabrániť dlhodobému priamemu slnečnému žiareniu.
Zabrániť vysokej vlhkosti a /alebo mokru.
Výrobok sa nesmie vystaviť pôsobeniu rozpúšťadiel a/alebo par.
Výrobok sa nesmie používať vo výbušnej atmosfére.
Výrobok sa nesmie v žiadnom prípade vystaviť otrasom.

Pokyny pre zaobchádzanie s výrobkom
U výrobkov s popruhom na hlavu sa popruh nenosí okolo krku.
Výrobok sa nepoužíva ako nástroj.
Nebezpečenstvo akumulovania tepla, keď sa výrobok v prevádzke napr. zakryje.
Diódy LED výrobku odpovedajú rizikovej skupine 2 podľa DIN EN 62471-1.
Nebezpečenstvo oslepnutia! Nepozerať sa priamo do svetelného lúča.
Svetelný lúč nesmie byť nasmerovaný do očí. Výrobok nepoužívať pre vyšetrenie zraku (kontrola zreničiek).
Zvýšené riziko oslepnutia. Schopnosť reakcie zraku klesá pod vplyvom drog, liekov, alkoholu a pod.
Nebezpečenstvo poranenia sietnice. Výrobok emituje modré svetlo (400-780 nm). Nepozerať sa priamo do svetelného lúča.
S výrobkom nepoužívať žiadne prístroje, ktoré vytvárajú svetelné lúče.
Kontakty výrobku neskratovať.
Výrobky s trvalým magnetom ohrozujú osoby s kardiostimulátorom. Tieto osoby sa musia zdržovať v bezpečnej vzdialenosti od častí s trvalým magnetom.
Pri dlhšom nepoužívaní sa z výrobku vyberú akumulátory/batérie.

Pokyny pre údržbu/opravu
Výrobok sa nesmie rekonštruovať a/alebo meniť.
Opravy a údržbu môže vykonávať len autorizovaný personál. Služby zákazníkom viď www.zweibrueder.com

Pokyny pre batérie
Nikdy sa spolu nepoužívajú batérie a akumulátory. Či sa v tomto výrobku môžu používať batérie a/alebo akumulátory, je uvedené v krátkom návode.
Akumulátory/batérie nenechávajte v dosahu detí.
Akumulátory/batérie neprehrievajte nad 60 °C (napr. slnečné žiarenie) alebo nehádžte do ohňa.
Akumulátory/batérie sa nesmú vystavovať vlhkosti.
Akumulátory/batérie sa nesmú skratovať.
Dodržiavať polaritu.

Batérie sa nenabíjajú, akumulátory/batérie nepoškodiť alebo neotvárať.
Pre výrobky napájané z batérií sa nepoužívajú akumulátory a batérie s veľkou kapacitou.
Spolu sa nepoužívajú vybité a nabité akumulátory resp. staré a nové batérie. Jedna sada akumulátorov/batérií sa vymieňa naraz.
Akumulátory sa nabíjajú vo vhodnej nabíjačke.
V prípade dlhodobého nepoužívania sa akumulátory pravidelne dobíjajú (každé 3 mesiace)
Akumulátory/batérie sa likvidujú podľa národných smerníc.

Polish PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Produktu należy używać jako lampy.
Zapoznać się z instrukcją obsługi. Ściśle przestrzegać wskazówek
(patrz www.zweibrueder.com).

Wskazówki dotyczące produktu
Nie połykać drobnych części. Przechowywać drobne części w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt nie nadaje się dla dzieci.
Produkt należy stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przestrzegać wszystkich wskazówek.
Ściśle przestrzegać wskazówek zawartych w dołączonej skróconej instrukcji odnośnie specyfikacji dopuszczalnych baterii.

Wskazówki dotyczące warunków otoczenia
Produkt należy stosować wyłącznie w zakresie temperatur od -20 do 60°C.
Unikać długotrwałego, bezpośredniego promieniowania słonecznego.
Unikać dużej wilgotności i/lub wilgoci.
Nie narażać produktu na działanie rozpuszczalników i/lub par.
Nie używać produktu w atmosferze wybuchowej.
Nie narażać produktu na działanie silnych wstrząsów.

Wskazówki dotyczące postępowania z produktem
W przypadku produktów z opaską na głowę nie nosić jej na szyi.
Nie stosować produktu jako narzędzia.
Niebezpieczeństwo przegrzania, gdy produkt jest np. przykryty podczas pracy.
Diody LED produktu odpowiadają grupie ryzyka 2 wg DIN EN 62471-1.
Niebezpieczeństwo oślepienia! Nie patrzeć bezpośrednio na promień świetlny.
Nie kierować promienia świetlnego w oczy. Nie stosować produktu do badań oczu (test źrenicy).
Zwiększone niebezpieczeństwo oślepienia. Zdolność reagowania oczu zmniejsza się pod wpływem narkotyków, leków i alkoholu.
Niebezpieczeństwo uszkodzenia siatkówki.
Produkt emituje światło niebieskie (400-780 nm). Nie spoglądać bezpośrednio na promień świetlny.
Nie stosować razem z produktem przyrządów koncentrujących wiązkę świetlną.
Nie zwierać styków produktu.
W przypadku produktów z magnesami trwałymi istnieje niebezpieczeństwo dla osób ze stymulatorami pracy serca. Osoby te muszą zachować bezpieczny odstęp od elementów konstrukcyjnych z magnesem trwałym.
W przypadku dłuższego nieużywania wyjąć akumulatory/baterie z produktu.

Wskazówki dotyczące konserwacji/naprawy
Nie wolno przebudowywać i/lub modyfikować produktu.
Naprawy i konserwacje powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Obsługa klienta, patrz www.zweibrueder.com

Wskazówki dotyczące baterii
Nigdy nie stosować razem baterii i akumulatorów. Dołączona skrócona instrukcja obsługi informuje, czy w danym produkcie można stosować baterie i/lub akumulatory.
Przechowywać akumulatory/baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nie nagrzewać akumulatorów/baterii powyżej 60°C (np. przez promieniowanie słoneczne) i nie wrzucać do ognia.
Nie narażać akumulatorów/baterii na działanie wilgoci.
Nie zwierać akumulatorów/baterii.
Uwzględniać biegunowość.
Nie ładować baterii, nie uszkadzać i nie otwierać akumulatorów/baterii.
W przypadku produktów zasilanych bateryjnie nie stosować akumulatorów i baterii wysokoprądowych.
Nie stosować razem rozładowanych i pełnych akumulatorów, a także starych i nowych baterii. Wymieniać komplet akumulatorów/baterii.
Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą odpowiedniej ładowarki.
W przypadku dłuższego nieużywania regularnie doładowywać akumulatory (co ok. 3 miesiące)
Utylizować akumulatory/baterie zgodnie z przepisami krajowymi.

Chinese CN

按规定使用
产品必须作为灯具使用。
阅读并理解操作说明书。应务必遵守注意事项（参见www.zweibrueder.com）。

产品注意事项
请勿吞服所包含的小部件。小部件应远离儿童保存。儿童不宜接触该产品。
该产品仅可按规定使用。应务必遵守所有的注意事项。
应务必遵守在附带的简要说明中有关允许使用的非充电电池规格的注意事项。

环境条件注意事项
该产品仅可在-20至60 ° C的温度范围内使用。
避免连续日光直射。
避免高湿度和/或湿气。
产品禁止暴露于溶剂和/或蒸汽中。
产品禁止在易爆环境中使用。
产品禁止受到猛烈冲击。

产品使用注意事项
对于带有头部绑带的产品，请勿将绑带缠绕在脖子上佩戴。
请勿将产品作为工具使用。
如果产品在使用时被覆盖，可能发生热量积聚危险。
该产品的LED符合DIN EN 62471-1标准的风险组2
眩光危险！请勿直视光束。
请勿将光束对准眼睛。请勿将产品用于眼科检查（瞳孔检测）。
高眩光危险！眼睛的反应能力在毒品、药品、酒精的作用下将会下降。
视网膜损伤危险。该产品发出蓝色光 (400-780 nm)。请勿直视光束。
产品禁止与聚光仪器共同使用。
禁止对产品的触点进行短路连接。
带有永磁铁的产品可能会对佩戴心脏起搏器的人员造成危险。必须始终与带有永磁铁的部件保持安全距离。
长时间不使用时，应将充电电池/非充电电池从产品中拆除。

维护/维修注意事项
该产品禁止改装和/或更改。
维修和维护工作仅可由经过授权的专业人员执行。客户服务参见www.zweibrueder.com

电池注意事项
请勿同时使用非充电电池和充电电池。是否可在该产品上使用非充电电池和/或充电电池，参见附带的简要说明书。
充电电池/非充电电池应远离儿童保存。
充电电池/非充电电池不可受热超过60 ° C（例如：日晒）或扔入火中。
充电电池/非充电电池不可受潮。
充电电池/非充电电池不可短路连接。
注意极性。
请勿为非充电电池充电，禁止破坏或打开充电电池/非充电电池。
在使用非充电电池的产品上，禁止使用充电电池和大电流电池。
禁止将电量耗尽和充满电的充电电池组合使用，或将旧电池和新电池组合使用。充电电池/非充电电池应成套更换。
仅可使用匹配的充电器为充电电池充电。
充电电池长时间不使用时，应定期补充充电（大约每3个月）
充电电池/非充电电池应依据国家指令进行废弃处理。

Japanese JP

正常な使い方
製品は電灯として使用してください。
取扱説明書をお読みいただきご理解ください。注意事項を厳守してください。
(www.zweibrueder.comをご覧ください。)

製品に関する注意事項
付属の小さな部品を飲み込まないようにしてください。小さな部品はお子様の手の届かない場所に保管してください。製品はお子様には適していません。
本製品は正しい使用方法でのみお使いいただけます。全ての注意事項を厳守してください。
容認されたバッテリーの仕様に関して付録の仕様説明書にある注意事項を厳守してください。

環境条件に関する注意事項
本製品は、気温-20℃から60℃の範囲でのみ使用可能です。
持続的な直射日光を避けてください。高湿、多湿を避けてください。
製品が溶剤や蒸気に触れてはいけません。
製品を爆発の危険のある環境で使用してはいけません。製品に強い衝撃を与えてはいけません。

製品の扱い方に関する注意事項
ヘッドバンド付き製品をご使用の際、首に装着しないでください。本製品を工具として使用しないでください。
製品使用中にカバーなどをかけると蓄熱の危険があります。
本製品のLEDは、DIN EN 62471-1においてリスクグループ2に該当します。
視認性劣化の危険!光線を直視しないでください。
光線を目に向けてはいけません。検眼(瞳孔テスト)に使用しないでください。
視認性劣化の危険が高くなります。麻薬、薬、アルコールを摂取している場合、その影響により目の反応力が低下します。
網膜損傷の危険。本製品はブルーライト(400-780nm)を放射します。直接光を見ないでください。
本製品と一緒にビーム器具を使用しないでください。
製品の接触子はショートしません。
永久磁石を使用している製品の場合、心臓ペースメーカーを装着されている方には危険です。心臓ペースメーカーを装着されている方は、常に永久磁石を使用した構造部品との安全距離を厳守しなければなりません。
長期間使用しない場合は、製品から蓄電池/バッテリーを取り外してください。

メンテナンス/修理に関する注意事項
本製品に改造、変更を加えてはいけません。
修理やメンテナンスは、認可を得た専門の方のみ行うことが許されます。www.zweibrueder.comのお客様サービスをご覧ください。

バッテリーに関する注意事項
決してバッテリーと蓄電池を一緒に使用しないでください。お手元の製品にバッテリーまたは蓄電池を装填してよいかどうかは、仕様説明書で確認してください。
蓄電池/バッテリーをお子様の手の届く場所に保管しないでください。蓄電池/バッテリーに60℃を超える熱(例:太陽放射)を浴びせたり、火に投入したりしないでくださく。
蓄電池/バッテリーは水気のないところに保管してください。蓄電池/バッテリーはショートしません。
両極性の方向に注意してください。
バッテリーを充電したり、蓄電池/バッテリーを傷つけたり開けたりしないでください。バッテリーによる製品で、蓄電池や高電流のバッテリーを使用しないでください。
空と満タンの蓄電池、もしくは新旧のバッテリーを一緒に使用しないでください。蓄電池/バッテリーはセットで交換してください。
蓄電池の充電は適したチャージャーでのみ行ってください。
長期間使用していない蓄電池は定期的に充電してください(約3ヶ月おき)。
蓄電池/バッテリーは国内の方針に従って処分してください。

Korean KR

규정에 맞는 사용
제품은 램프로 사용해야 합니다.
사용 설명서를 숙지하십시오. 지침을 반드시 유의하십시오
(www.zweibrueder.com 참조).

제품 관련 지침
포함된 소형부품을 잘못 삼키지 마십시오. 소형부품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 본 제품은 어린이용으로 적합하지 않습니다.
본 제품은 반드시 규정에 맞게 사용해야 합니다. 모든 지침은 반드시 준수해야 합니다.
허용된 배터리의 제원과 관련하여 첨부된 요약 설명서의 지침은 반드시 준수해야 합니다.

주변 조건 관련 지침
본 제품은 -20에서 60°C까지의 온도 범위에서만 사용해야 합니다.
지속적인 직사광선을 피하십시오.
높은 습도 및/또는 물기를 피하십시오.
제품이 솔벤트 및/또는 증기에 노출되면 안 됩니다.
제품은 폭발성 공기 속에서 사용하면 안 됩니다.
제품이 강한 진동에 노출되면 안 됩니다.

본 제품의 취급 관련 지침
헤드 밴드가 포함된 제품의 경우, 해당 밴드를 목 둘레에 착용하지 마십시오.
본 제품을 공구로 사용하지 마십시오.
작동 중 제품이 덮이면 열 발생 위험이 있습니다.
본 제품의 LED는 DIN EN 62471-1에 따른 위험 그룹 2에 해당합니다.
눈부심 위험! 조명 빔을 직접 쳐다보지 마십시오.
조명 빔이 안구를 향하면 안 됩니다. 안구 검진(동공 검사)를 위해 제품을 사용하지 마십시오.
눈부심 위험 증가. 안구의 반응력이 마약, 의약품, 알코올의 영향으로 감소합니다.
망막 손상 위험. 본 제품은 청색 축광을 방출합니다(400-780nm). 조명 빔을 직접 주시하지 마십시오.
본 제품을 광속성 도구와 함께 사용하지 마십시오.
본 제품의 접점을 단락하지 마십시오.
영구자석이 포함된 제품은 인공심장 박동기를 이식한 사람에게 위험합니다. 이와 같은 사람은 영구자석이 포함된 부품과 안전거리를 항상 유지해야 합니다.
오랫동안 사용하지 않는 경우 축전지/배터리를 제품에서 분리하십시오.

정비/수리 관련 지침
제품을 개조 및/또는 변경하면 안 됩니다.
수리와 정비는 반드시 권한이 있는 전문 작업자가 실시해야 합니다. 고객 서비스는 www.zweibrueder.com 참조

배터리 관련 지침
배터리와 축전지를 절대 혼용하지 마십시오. 본 제품에서 배터리 및/또는 축전지의 사용 가능 여부는 첨부된 요약 설명서를 참조하십시오.
축전지/배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
축전지/배터리를 60°C 이상으로 가열하면 안 되며(예: 직사광선) 불 속으로 던지지 마십시오.
축전지/배터리를 습기에 노출하면 안 됩니다.
축전지/배터리를 단락하지 마십시오.
자성에 유의하십시오.
배터리를 충전하지 않고, 축전지/배터리를 손상하지 않으며 개방하지 마십시오.
배터리로 작동하는 제품의 경우 축전지와 고전류 전도성 배터리를 사용하지 마십시오.
방전 및 완전히 충전된 축전지 또는 낡은 및 새 배터리를 함께 사용하지 마십시오. 축전지/배터리는 한 세트로 교환하십시오.
축전지는 반드시 적합한 충전기로 충전하십시오.
축전지를 오랫동안 사용하지 않는 경우 정기적으로 재충전하십시오(약 매 3개월)
축전지/배터리를 국내 가이드라인에 따라 폐기하십시오.

Greek GR

Προβλεπόμενη χρήση
Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται ως λάμπα.
Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις (βλ. www.zweibrueder.com).

Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν
Απαγορεύεται η κατάποση των μικρών εξαρτημάτων που περιέχονται στο προϊόν. Διατηρείτε τα μικρά εξαρτήματα μακριά από τα παιδιά. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τα παιδιά.
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο κατά πως προβλέπεται. Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε όλες οι υποδείξεις.
Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι υποδείξεις των εσώκλειστων σύντομων οδηγιών ως προς τις προδιαγραφές των επιτρεπόμενων μπαταριών.

Υποδείξεις σχετικά με τις περιβαλλοντικές συνθήκες
Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες από -20 έως 60 °C.
Αποφεύγετε τη διαρκή και άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Αποφεύγετε την πολύ υγρασία.
Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε διαλυτικά μέσα και/ή ατμούς.
Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε έντονες δονήσεις.

Υποδείξεις σχετικά με το χειρισμό του προϊόντος
Στα προϊόντα με διάταξη σύσφιξης στο κεφάλι, μην φοράτε τη διάταξη αυτή γύρω από το λαιμό. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ως εργαλείο.
Κίνδυνος υπερθέρμανσης, εάν το προϊόν π.χ. καλύπτεται κατά τη λειτουργία.
Τα LED του προϊόντος αντιστοιχούν στην ομάδα κινδύνου 2 κατά το DIN EN 62471-1.
Κίνδυνος τύφλωσης! Μην κοιτάτε απευθείας την ακτίνα φωτός.
Μην στρέφετε την ακτίνα φωτός προς τα μάτια. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για εξετάσεις στα μάτια (έλεγχος της κόρης του οφθαλμού).
Αυξημένος κίνδυνος τύφλωσης. Η ικανότητα αντίδρασης των ματιών μειώνεται υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, φαρμάκων, οινοπνεύματος.
Κίνδυνος τραυματισμού του αμφιβληστροειδούς χιτώνα. Το προϊόν εκπέμπει μπλε φως (400-780 nm). Μην κοιτάτε απευθείας την ακτίνα φωτός.
Μην χρησιμοποιείτε όργανα με φωτεινές δέσμες μαζί με το προϊόν.
Μην βραχυκυκλώνετε τις επαφές του προϊόντος.
Στα προϊόντα με μόνιμους μαγνήτες υπάρχει κίνδυνος για τα άτομα με βηματοδότες. Αυτά τα άτομα πρέπει να διατηρούν πάντα μία απόσταση ασφαλείας από τα μέρη με το μόνιμο μαγνήτη.
Σε περίπτωση μακράς μη χρήσης, αφαιρείτε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες από το προϊόν.

Υποδείξεις σχετικά με τη συντήρηση/επισκευή
Απαγορεύονται οι μετατροπές και/ή οι τροποποιήσεις στο προϊόν.
Οι επισκευές και η συντήρηση επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό. Για την εξυπηρέτηση πελατών βλ. www.zweibrueder.com

Υποδείξεις σχετικά με τις μπαταρίες
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπαταρίες και συσσωρευτές μαζί. Συμβουλευθείτε τις εσώκλειστες σύντομες οδηγίες για το εάν το παρόν προϊόν παίρνει μπαταρίες και/ή συσσωρευτές.
Διατηρείτε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Οι συσσωρευτές/οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να θερμαίνονται επάνω από τους 60 °C (π.χ. ηλιακή ακτινοβολία) ή να πετάγονται στη φωτιά.
Οι συσσωρευτές/οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε υγρασία. Μην βραχυκυκλώνετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες.
Προσοχή στην πολικότητα.
Μην φορτίζετε τις μπαταρίες, μην καταστρέφετε και μην ανοίγετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες. Σε προϊόντα που λειτουργούν με μπαταρίες, μην χρησιμοποιείτε συσσωρευτές και μπαταρίες ανθεκτικές στο υψηλό ρεύμα.
Μην χρησιμοποιείτε άδειους και γεμάτους συσσωρευτές ή παλιές και καινούριες μπαταρίες μαζί. Αλλάζετε ανά σετ τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες.
Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με κατάλληλο φορτιστή.
Σε περίπτωση μακράς μη χρήσης, φορτίζετε τακτικά τους συσσωρευτές (περ. κάθε 3 μήνες)
Απορρίπτετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες σύμφωνα με τις εθνικές οδηγίες.

Croatian HR

Namjenska upotreba
Proizvod se upotrebljava kao svjetiljka.
S razumijevanjem pročitajte upute za upotrebu. Obavezno poštujte napomene (vidi na stranici www.zweibrueder.com).

Napomene o proizvodu
Ne gutajte male dijelove koje sadrži svjetiljka. Male dijelove čuvajte izvan dohvata djece. Proizvod nije prikladan za djecu.
Proizvod se smije upotrebljavati samo u skladu s namjenom. Obavezno poštujte sve napomene. Napomene u priloženim kratkim uputama koje se odnose na specifikacije dopuštenih baterija obavezno trebate poštivati.

Napomene o uvjetima okoline
Proizvod se smije upotrebljavati samo u temperaturnom području od -20 do 60 °C.
Izbjegavajte trajno, izravno izlaganje sunčevim zrakama.
Izbjegavajte visoku vlagu i/ili kišu.
Proizvod se ne smije izlagati otapalima i/ili parama.
Proizvod se ne smije upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.
Proizvod se ne smije izlagati jakim vibracijama.

Napomene o rukovanju proizvodom
Kod proizvoda s trakom oko glave ne nosite ih oko vrata.
Ne upotrebljavajte proizvod kao alat.
Postoji opasnost od nakupljanja topline kada se proizvod npr. prekrije tijekom rada.
LED žaruljice proizvoda odgovaraju grupi rizika 2 prema DIN EN 62471-1.
Opasnost od zasljepljivanja! Ne gledajte izravno u snop svjetlosti.
Snop svjetlosti ne smijete usmjeravati u oči. Ne upotrebljavajte proizvod za preglede očiju (test zjenica).
Povećana opasnost od zasljepljivanja. Droge, lijekovi i alkohol smanjuju sposobnost reagiranja očiju.
Opasnost od ozljeđivanja mrežnice. Proizvod emitira plavu svjetlost (400-780 nm). Ne gledajte izravno u snop svjetlosti.
Zajedno s proizvodom ne upotrebljavajte instrumente za usnopljavanje svjetla.
Kontakte proizvoda ne smijete kratko spajati.
Kod proizvoda s trajnim magnetima postoji opasnost za osobe s elektrostimulatorima srca. Oni trebaju uvijek biti na sigurnoj udaljenosti od komponenata s trajnim magnetom.
Kod dužeg nekorištenja izvadite punjive baterije/baterije iz proizvoda.

Napomene o održavanju/popravku
Proizvod ne smijete modificirati i/ili ga mijenjati.
Popravke i održavanje smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje. Za servisnu službu pogledajte na stranicu www.zweibrueder.com

Napomene o baterijama
Baterije i punjive baterije nikada ne upotrebljavajte zajedno. U priloženim kratkim uputama nalazi se informacija smiju li se kod ovog proizvoda upotrebljavati baterije i/ili punjive baterije.
Punjive baterije/baterije čuvajte uvijek izvan dohvata djece.
Punjive baterije/baterije ne zagrijavajte na temperaturama iznad 60 °C (npr. sunčeve zrake) i ne bacajte ih u vatru.
Punjive baterije/baterije ne smiju se izlagati vlazi.
Nemojte kratko spajati punjive baterije/baterije.
Obratite pozornost na polaritet.
Ne punite baterije, ne oštećujte ih niti ih otvarajte.
Kod proizvoda na baterijski pogon ne upotrebljavajte punjive baterije ili baterije za visoku struju.
Ne upotrebljavajte zajedno prazne i pune punjive baterije odn. stare i nove baterije. Punjive baterije/baterije mijenjajte u kompletu.
Punjive baterije punite samo prikladnim punjačem.
Kod dužeg nekorištenja redovito punite punjive baterije (otprilike svaka 3 mjeseca)
Punjive baterije/baterije zbrinjavajte u skladu s nacionalnim direktivama.

Hungarian HU

Rendeltetésszerű használat
A termék lámpaként használható.
Olvassa el és értse meg a használati utasítást.
Az utasítások kötelező érvényűek
(lásd www.zweibrueder.com).

Útmutató a termék használatához
Ne nyelje le a kis alkatrészeket. A kis alkatrészeket tartsa olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. A terméket gyermekek nem használhatják.
A terméket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden utasítást kötelező betartani.
A mellékelt rövid leírásban szereplő utasításokat, az engedélyezett tápegység specifikációit is beleértve, kötelező betartani.

A környezeti feltételekre vonatkozó útmutató
A készüléket csak -20 és 60 °C fok közötti hőmérséklettartományban szabad használni.
Óvja a közvetlen napsugárzástól. Kerülje a magas páratartalmat és/vagy nedvességet.
Ne használjon a termékhez oldószereket és/vagy gőzt.
A terméket nem szabad robbanásveszélyes légtérben használni. A terméket nem szabad erős rázkódásoknak kitenni.

Útmutató a termékkel való bánásmódhoz
Ne akassza a nyakába a fejpánttal ellátott termékeket. Ne használja szerszámként a terméket.
Felmelegedés kockázatával jár, ha a terméket pld. üzem közben letakarja.
A termék LED-jei megfelelnek a DIN EN 62471-1 szabvány 2. kockázati csoportjának.
Megvakulás veszélye! Ne nézzen közvetlenül a fénysugárba.
A fénysugarat nem szabad közvetlenül a szemre irányítani. Ne használja a terméket szemvizsgálatokhoz (pupillateszt).
Megvakulás fokozott veszélye. A szemek reakcióképessége drogok, gyógyszerek és alkohol hatására csökken.
A retinahártya sérülésének veszélye. A termék kék fényt bocsát ki (400-780 nm). Ne nézzen közvetlenül a fénysugárba.
Ne használjon fénykondenzációs eszközöket a termékkel együtt.
A termék csatlakozásait ne zárja rövidre.
Az állandó mágnessel ellátott készülékek veszélyt jelentenek szívritmus-szabályzót viselő személyek részére. Az ilyen személyeknek mindig tartaniuk kell egy biztonságos távolságot az állandó mágnessel ellátott készülékektől.
Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor vegye ki belőle az akkumulátorokat/ elemeket.

Karbantartásra/ javításra vonatkozó utasítások
A terméket nem szabad átépíteni és/vagy azon változtatásokat végrehajtani.
Javításokat és karbantartást csak arra felhatalmazott szakszemélyzet végezhet. A vevőszolgálatot lásd: www.zweibrueder.com

Útmutatás az elemekhez
Soha ne használjon akkumulátorokat és elemeket egyszerre. A mellékelt utasításban megtalálja az arra vonatkozó információt, hogy ebben a termékben elemek és/vagy akkumulátorok használhatóak-e.
Akkumulátorokat/elemeket olyan helyen tároljon, hogy gyermekek ne érhessék azokat el.
Az akkumulátorok/elemek ne melegedjenek 60 °C fölé (pld. napsugárzás) és
ne dobja tűzbe azokat.
Az akkumulátorokat/elemeket ne tegye ki nedvességnek. Az akkumulátorokat/elemeket ne zárja rövidre.
Ügyeljen a polaritásra.
Ne töltse az elemeket, ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok/elemek ne sérüljenek, és ne nyissa ki azokat. Elemmel működő termékekhez ne használjon akkumulátorokat és magas feszültségű elemeket.
Ne használjon együtt lemerült és teli akkumulátorokat, ill. öreg és új elemeket. Akkumulátorokat/elemeket egyszerre cseréljen.
Akkumulátorokat csak megfelelő töltőkészülékkel töltsön fel.
Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, töltse fel rendszeresen (kb. 3 havonta).
Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek nemzeti előírásoknak megfelelő ártalmatlanításáról.

Hebrew IL

שימוש בהתאם לייעוד
המוצר נועד לשמש כמנורה.
יש לקרוא את הוראות השימוש ולהבינן. יש לציית להנחיות (ראו www.zweibrueder.com).

הנחיות לגבי המוצר
יש למנוע את בליעת החלקים הקטנים של המוצר. יש לשמור את החלקים הקטנים מחוץ להישג ידם של ילדים. המוצר אינו מתאים לשימושם של ילדים.
יש להשתמש במוצר רק בהתאם לייעודו. יש לציית לכל ההנחיות.
יש לציית להנחיות המופיעות במדריך הקצר המצורף בנוגע למפרט או לסוללות שבהן מותר להשתמש.

הנחיות לגבי תנאי סביבה
מותר להשתמש במוצר רק בתנאי טמפרטורה של -20°C עד 60°C.
יש להימנע מחשיפה ממושכת וישירה לקרני שמש.
יש להימנע מלחות ו/או רטיבות.
אין לחשוף את המוצר לממסים ו/או לאדים.
אין להשתמש במוצר בתנאי סביבה נפיצים. אין לחשוף את המוצר לזעזועים חזקים.

הנחיות בנוגע להתנהלות עם המוצר
במקרה של מוצרים הכוללים רצועת ראש, אין ללבוש אותה מסביב לצוואר. אין להשתמש במוצר כבכלי-עבודה.
סכנה לאגירת חום, למשל במקרה של כיסוי המוצר במהלך השימוש.
הדפ"א של המוצר בהתאם לקבוצת הסיכון מס' 2 לפי DIN EN 62471-1
סכנת התעוורות! אין להביט ישירות על קרן האור.
אין לכוון את קרן האור ישירות אל העיניים. אין להשתמש במוצר לצורך בדיקות עיניים (בדיקת אישונים).
סכנה מוגברת להתעוורות. כושר התגובה של העיניים עלול להיפגע כתוצאה מסמים, תרופות או אלכוהול.
סכנה לפגיעה ברשתית. המוצר פולט אור כחול (400–780 ננומטר). אין להסתכל ישירות על קרן האור.
אין להשתמש במוצר יחד עם מכשירים המרכזים אור.
אין לקצר את מגעי המוצר.
מוצרים הכוללים מגנטים קבועים מסוכנים לאנשים בעלי קוצבי-לב. אנשים אלה נדרשים לשמור תמיד על מרחק בטיחות מחלקים הכוללים מגנט קבוע.
אם לא נעשה במוצר שימוש לאורך זמן רב, יש להוציא ממנו את הסוללות/הסוללות הנטענות.

הנחיות לגבי תחזוקה/תיקון
אין לבצע הסבות ו/או שינויים במוצר.
רק לאנשי מקצוע מוסמכים מותר לבצע תיקונים ותחזוקה. לשירות הלקוחות, ראו www.zweibrueder.com

הנחיות לגבי הסוללות
אסור להשתמש במשולב בסוללות רגילות ונטענות.
ניתן לברר במדריך הקצר המצורף אם במוצר הרלוונטי נעשה שימוש בסוללות ו/או בסוללות נטענות.
יש לשמור סוללות/סוללות נטענות הרחק מהישג ידם של ילדים. אין להשתמש בסוללות/סוללות נטענות בטמפרטורה שגבוהה מ-60°C (למשל, קרינת שמש ישירה) או להשליכן לאש.
אסור לחשוף את הסוללות/הסוללות הנטענות ללחות.
אסור לקצר את המגעים של סוללות/סוללות נטענות.
יש לשים לב לקוטביות.
אסור להטעין סוללות רגילות; יש להימנע מפגיעה בסוללות/סוללות נטענות ואסור לפתוח אותן.
במוצרים המופעלים באמצעות סוללות אסור להשתמש בסוללות נטענות ובסוללות המיועדות לזרם גבוה.
אסור להשתמש במשולב בסוללות ריקות ומלאות או בסוללות ישנות וחדשות. בהחלפת הסוללות/הסוללות הנטענות, יש להחליף את כולן.
יש להטעין סוללות נטענות רק באמצעות מטען מתאים.
אם לא נעשה במוצר שימוש לאורך זמן רב, יש להטעין את הסוללות הנטענות באופן שוטף (בערך כל שלושה חודשים)
השלכת הסוללות/הסוללות הנטענות לאשפה צריכה להיעשות בהתאם לנדרש בתקנות המקומיות.

Romanian RO

Utilizare conform destinației
Produsul trebuie utilizat pe post de lampă.
Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare.
Respectați neapărat indicațiile
(vizitați www.zweibrueder.com).

Indicații privind produsul
Nu înghițiți piesele mici din componență. Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor. Produsul nu este adecvat pentru copii.
Produsul trebuie utilizat numai conform destinației. Toate indicațiile trebuie respectate cu strictețe.
Indicațiile din ghidul rapid anexat privind specificațiile bateriilor admise trebuie respectate în mod obligatoriu.

Indicații privind condițiile de mediu
Utilizarea produsului este permisă numai în intervalul de temperaturi de la -20 până la 60 °C.
Evitați expunerea la radiația solară directă.
Evitați expunerea la umiditate puternică și/sau umezeală.
Produsul nu trebuie expus la acțiunea solvenților și/sau a aburilor.
Nu este permisă utilizarea produsului în atmosfere explozive.
Produsul nu trebuie expus unor vibrații puternice.

Indicații privind manevrarea produsului
În cazul produselor prevăzute cu o bandă de fixare pe cap, nu purtați această bandă în jurul gâtului.
Nu folosiți produsul pe post de unealtă.
Există pericol de acumulare a căldurii, de exemplu dacă produsul este acoperit în timpul funcționării.
LED-urile produsului se încadrează în categoria de risc 2 conform DIN EN 62471-1.
Pericol de orbire! Nu priviți direct în fasciculul luminos.
Fasciculul luminos nu trebuie îndreptat către ochi. Nu folosiți produsul pentru examinarea ochilor (testarea pupilelor).
Pericol sporit de orbire. Capacitatea de reacție a ochilor scade sub influența drogurilor, medicamentelor, alcoolului.
Pericol de vătămare a retinei. Produsul emite lumină albastră (400-780 nm). Nu priviți direct în fasciculul luminos.
Nu folosiți instrumente de concentrare a luminii împreună cu produsul.
Nu scurtcircuitați contactele produsului.
În cazul produselor cu magneți permanenți există pericol pentru persoanele cu stimulator cardiac. Acestea trebuie să păstreze întotdeauna o distanță de siguranță față de componentele cu magnet permanent.
Scoateți acumulatorii/bateriile din produs, dacă nu-l sunt utilizați o perioadă mai îndelungată.

Indicații privind întreținerea/reparația
Nu este permisă reconstrucția și/sau modificarea produsului.
Lucrările de reparație și întreținere trebuie executate numai de personal de specialitate autorizat. Pentru asistență vizitați www.zweibrueder.com

Indicații privind bateriile
Nu folosiți niciodată baterii împreună cu acumulatori. Dacă la prezentul produs este permisă utilizarea bateriilor și/sau a acumulatorilor, este indicat în ghidul rapid anexat.
Nu lăsați acumulatorii/bateriile la îndemâna copiilor.
Nu expuneți acumulatorii/bateriile la temperaturi de peste 60 °C (de exemplu radiație solară) și nu le aruncați în foc.
Nu expuneți acumulatorii/bateriile la umezeală.
Nu scurtcircuitați acumulatorii/bateriile.
Respectați polaritatea.
Nu încărcați bateriile, nu deteriorați sau deschideți acumulatorii/bateriile.
Nu folosiți acumulatori și baterii rezistente la curenți înalți în cazul produselor care funcționează cu baterii.
Nu folosiți împreună acumulatori epuizați și acumulatori încărcați, respectiv baterii vechi și baterii noi. Schimbați acumulatorii/bateriile în set.
Încărcați acumulatorii numai cu un încărcător adecvat.
Încărcați periodic acumulatorii (aproximativ la fiecare 3 luni) dacă nu sunt utilizați o perioadă mai îndelungată.
Eliminați acumulatorii/bateriile la deșeuri conform reglementărilor naționale.

Russian RU

Использование по назначению
Изделие должно использоваться в качестве лампы.
Прочитайте и поймите данную инструкцию по эксплуатации. Строго соблюдайте все указания
(см. на сайте www.zweibrueder.com).

Указания по использованию изделия
Не глотайте мелкие детали, содержащиеся в изделии. Храните мелкие детали в недоступном для детей месте. Изделие не предназначено для детей.
Изделие можно использовать только по назначению. Следует строго соблюдать все указания.
Следует строго соблюдать указания прилагаемой краткой инструкции в отношении спецификаций разрешенных батареек.

Указания по использованию изделия в условиях окружающей среды
Изделие можно использовать только в температурном диапазоне от -20 до 60 °C.
Избегайте длительного воздействия прямых солнечных лучей.
Избегайте высокой влажности и/или сырости.
Нельзя подвергать изделие воздействию растворителей и/или паров.
Нельзя использовать изделие во взрывоопасной атмосфере.
Изделие не должно подвергаться воздействию интенсивных вибраций.

Указания по обращению с изделием
При наличии веревочки не носите изделие на шее.
Не используйте это изделие в качестве инструмента.
Если, например, прикрыть включенное изделие, возникнет опасность перегрева.
Светодиоды изделия соответствуют группе риска 2 согласно стандарту DIN EN 62471-1
Опасность ослепления! Не смотрите прямо в световой луч.
Световой луч нельзя направлять в глаза. Не используйте изделие для обследования глаз (тест попеременного освещения зрачков).
Существует повышенный риск ослепления. Реакция глаз уменьшается под воздействием наркотиков, медикаментов и алкоголя.
Существует опасность повреждения сетчатки. Изделие имитирует синий свет (400-780 нм). Не смотрите прямо в световой луч.
Не используйте вместе с изделием инструменты для фокусировки светового пучка.
Не замыкайте контакты изделия.
В случае использования изделий с постоянными магнитами существует опасность для лиц с кардиостимуляторами. Эти лица должны всегда соблюдать безопасную дистанцию к компонентам с постоянным магнитом.
В случае длительного неиспользования извлеките аккумуляторные батарейки/батарейки из изделия.

Указания по техническому обслуживанию и ремонту
Вносить изменения в модификацию и конструкцию изделия запрещено.
Ремонт и техническое обслуживание могут проводить только уполномоченные специалисты. Отдел сервисного обслуживания клиентов см. на сайте www.zweibrueder.com

Указания по использованию батареек
Никогда не используйте батарейки вместе с аккумуляторными батарейками. В прилагаемой краткой инструкции указано, какие батарейки и/или аккумуляторные батарейки следует использовать для данного изделия.
Храните аккумуляторные батарейки/батарейки в недоступном для детей месте.
Не нагревайте аккумуляторные батарейки/батарейки до температуры выше 60 °C (например, избегайте попадания прямых солнечных лучей) и не бросайте их в огонь.
Аккумуляторные батарейки/батарейки не должны подвергаться воздействию влаги.
Не замыкайте контактов аккумуляторных батареек/батареек.
Соблюдайте полярность.
Не заряжайте батарейки, не повредите и не вскрывайте аккумуляторные батарейки/батарейки.
Не используйте аккумуляторные и сильноточные батарейки для изделий, работающих на батарейках.
Не используйте незаряженные с заряженными аккумуляторными батарейками, т.е. старые с новыми батарейкам. Заменяйте все аккумуляторные батарейки/батарейки сразу.
Заряжайте аккумуляторные батарейки соответствующим зарядным устройством.
В случае длительного неиспользовании изделия регулярно подзаряжайте аккумуляторные батарейки.
Утилизируйте аккумуляторные батарейки/батарейки в соответствии с национальными предписаниями.

Slovenian SL

Namenska raba
Izdelek se uporablja kot svetilka.
Navodila za uporabo je treba prebrati in jih razumeti. Nujno upoštevajte navodila (glejte www.zweibrueder.com).

Napotki glede izdelka
Vsebujočih majhnih delov se ne sme pogoltniti. Majhne dele shranjujte izven dosega otrok. Izdelek ni primeren za otroke.
Izdelek se sme uporabljati samo skladno s svojim namenom. Vse napotke je treba nujno upoštevati.
Nujno je treba upoštevati napotke glede specifikacije dovoljenih baterij v priloženih kratkih navodilih.

Napotki glede pogojev v okolici
Izdelek se sme uporabljati samo v temperaturnem območju od -20 do 60° C.
Preprečite trajno, neposredno izpostavljanje sončnim žarkom. Preprečite visoko stopnjo vlažnosti in/ali vlago.
Izdelek ne sme biti izpostavljen topilom in/ali pari.
Izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivni okolici. Izdelek ne sme biti izpostavljen večjim tresljajem.

Napotki glede ravnanja z izdelkom
Pri izdelkih z naglavnim trakom le-tega ne nosite okoli vratu. Izdelka ne uporabljajte kot orodje.
Nevarnost zastoja visoke temperature, če se izdelek med delovanjem npr. pokrije.
LED-i v izdelku ustrezajo 2. skupini tveganja po DIN EN 62471-1.
Nevarnost zaslepitve! Ne glejte neposredno v svetlobni žarek.
Svetlobnega žarka nikoli ne usmerite v oči. Izdelka ne uporabljajte za preiskave oči (test zenice).
Povečana nevarnost zaslepitve. Odzivnost oči se pod vplivom mamil, zdravil, alkohola zmanjša.
Nevarnost poškodbe mrežnice. Izdelek oddaja modro svetlobo (400-780 nm). Ne glejte neposredno v svetlobni žarek.
Skupaj z izdelkom ne uporabljajte instrumentov s snopi svetlobe.
Kontaktov izdelka ne vežite na kratko.
Pri izdelkih s trajnim magnetom obstaja nevarnost za ljudi s srčnimi spodbujevalniki. Ti morajo vedno ohranjati varnostno razdaljo do sestavnih delov s trajnim magnetom.
V primeru daljše neuporabe odstranite akumulatorje/baterije iz izdelka.

Napotki glede vzdrževanja / popravila
Izdelka se ne sme predelati in/ali ga spreminjati.
Popravila in vzdrževalna dela sme izvajati samo za to pooblaščeno strokovno osebje. Za servis glejte www.zweibrueder.com

Napotki glede baterij
Baterij in akumulatorjev nikoli ne uporabljajte skupaj. Ali se lahko pri tem izdelku uporabljajo baterije in/ali akumulatorji, preberite v priloženih kratkih navodilih.
Akumulatorjev/baterij ne shranjujte na dosegu otrok. Akumulatorjev/baterij ne segrejte nad 60° C (npr. sončno sevanje) ali jih ne mečite v ogenj.
Akumulatorji/baterije ne smejo biti izpostavljeni vlagi. Akumulatorjev/baterij ne vežite na kratko.
Upoštevajte polarnost.
Ne polnite baterij, ne poškodujte akumulatorjev/baterij ali jih odpirajte. Pri izdelkih, ki delujejo na baterije, ne uporabljajte akumulatorjev ali baterij, ki proizvajajo visokonapetostni tok.
Skupaj ne uporabljajte praznih in polnih akumulatorjev oz. starih in novih baterij. Akumulatorje/baterije zamenjajte naenkrat.
Akumulatorje polnite samo z za to primernim polnilcem.
V primeru daljše neuporabe akumulatorje redno dodatno polnite (pribl. vsake 3 mesece).
Akumulatorje/baterije odstranite skladno z državnimi smernicami.

Turkish TR

Amaca uygun kullanım
Ürün lamba olarak kullanılmalıdır.
Kullanma kılavuzunu okuyun ve anlayın. Uyarıları mutlaka dikkate alın (bakınız www.zweibrueder.com).

Ürün ile ilgili uyarılar
Mevcut olan küçük parçaları yutmayın. Küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Bu ürün çocuklar için uygun değildir.
Ürün sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır. Tüm uyarıların mutlaka dikkate alınması gerekmektedir.
Ürün beraberinde bulunan kısa kullanma talimatında yer alan izin verilen piller ile ilgili şartların mutlaka dikkate alınması gerekmektedir.

Ortam koşulları ile ilgili uyarılar
Ürün sadece sıcaklığı -20 ile 60 °C arasında olan ortamlarda kullanılmalıdır.
Sürekli, doğrudan güneş ışınlarının temasını önleyin.
Yüksek dereceli nemliliği/ıslaklığı önleyin.
Ürün çözücü maddelere ve/veya buhara maruz bırakılmamalıdır.
Ürün patlama tehlikesi olan bir ortamda kullanılmamalıdır.
Ürün ciddi sarsıntılara maruz bırakılmamalıdır.

Ürünün kullanımı ile ilgili uyarılar
Alın bandı olan ürünler boyuna asılarak takılmamalıdır.
Ürünü alet olarak kullanmayın.
Ürün çalıştığı esnada örneğin örtülürse ısı birikme tehlikesi söz konusudur.
Üründeki LEDleri DIN EN 62471-1 uyarınca risk grubu 2'ye dahildir.
Yansıma tehlikesi! Işık huzmesine doğrudan bakmayın.
Işık huzmesi göze yönlendirilmemelidir. Ürünü göz muayeneleri için (göz bebeği testi) kullanmayın.
Yüksek yansıma tehlikesi. Gözlerin tepki yeteneği uyuşturucu, ilaç, alkol etkisi ile azalmaktadır.
Ağ tabakası yaralanması tehlikesi. Ürün mavi ışık (400-780 nm) yaymaktadır. Doğrudan ışık huzmesine bakmayınız.
Işık bağlayan gereçleri bu ürünle birlikte kullanmayın.
Ürünün kontaklarını kısa devre yaptırmayın.
Sürekli mıknatıslı ürünlerde kalp pili olan insanlar için tehlike söz konusudur. Bu kişilerin her zaman sürekli mıknatısı olan parçalar ile aralarında belirli bir mesafeyi koruması gerekmektedir.
Ürünün uzun süre kullanılmaması durumunda aküleri/pilleri üründen çıkarın.

Bakım/Onarım Uyarıları
Ürün üzerinde eklemelerin ve/veya değişikliklerin yapılması yasaktır.
Onarım ve bakım çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Müşteri hizmetleri için bakınız www.zweibrueder.com

Piller ile ilgili uyarılar
Pil ve aküleri hiçbir zaman birlikte kullanmayın. Mevcut üründe pil ve/veya akülerin kullanılacağı ile ilgili bilgi ürün beraberinde bulunan özet kullanma talimatında yer almaktadır.
Aküleri/pilleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
Aküleri/pilleri 60 °C'den fazla ısıtmayın (örn. Güneş ışınları) veya ateşe atmayın.
Aküler/piller ıslaklığa maruz bırakılmamalıdır.
Aküleri/pilleri kısa devre yaptırmayın.
Doğru kutuplamaya dikkat edin.
Pilleri şarj etmeyin, akülere/pillere hasar vermeyin veya bunları açmayın.
Pil ile çalıştırılan ürünlerde akü ve yüksek akım özellikli piller kullanmayın.
Boş ve dolu aküleri veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın. Aküleri/pilleri set olarak değiştirin.
Aküleri sadece uygun bir şarj cihazı ile şarj edin.
Ürün uzun süre kullanım dışı kalmışsa aküleri düzenli olarak şarj edin (yaklaşık her 3 ayda bir).
Aküleri/pilleri ulusal kurallara uygun olarak imha edin.